

- РАДИО Bluetooth
- Bluetooth RADIO
- RADIO Bluetooth

# RAIDER PRO



WITHOUT  
BATTERY &  
CHARGER

**R20 System**

**RAIDER<sup>®</sup>  
Pro**

## CONTENTS

4		схема/scheme
5	BG	инструкции за експлоатация
11	EN	instructions' manual
15	RO	manual de instructiuni

USER'S MANUAL



RDP-PRS20  
SOLO

## **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на продукт от марката - **RAIDER**. При правилна експлоатация, продуктите **RAIDER** са сигурни и надеждни и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 50 сервиза в цялата страна. Преди да използвате преносимия Bluetooth високоговорител, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”. С цел осигуряване на правилната употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае с инструкциите за работа.

**“Евромастер Импорт Експорт” ООД** е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка **RAIDER**.

Адресът на управление на фирмата е:  
гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246,  
тел. 0700 44 155,  
e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)  
[www.raider.bg](http://www.raider.bg)  
[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com)

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Забележка за запазена марка:

Словната марка и логото Bluetooth® са запазени търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc. и всяко използване на такива марки е съгласно лиценз. Други търговски марки и търговски наименования са тези на съответните им собственици.

## **USER'S MANUAL**

Dear Users,

Congratulations on buying a product from brand **RAIDER**. With proper operation, **RAIDER** is a reliable product, and working with it will bring you real pleasure. For your convenience, there is an excellent service network with 50 service stations all over the country. Before using the portable Bluetooth speaker, please read this "Instruction for Use" carefully. To ensure proper use, read these instructions, including the recommendations and warnings therein. If you sell it to a new owner, the "Instruction for Use" must be handed over to the new owner so that the new user can read operating instructions.

**"Euromaster Import Export" Ltd** is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark **RAIDER**.

The address of the company's management is in  
Sofia 1231, 246 Lomsko Shose Blvd.,  
tel .: 0700 44 155,  
e-mail: info @ euromasterbg.com  
**www.raider.bg**  
**www.euromasterbg.com**

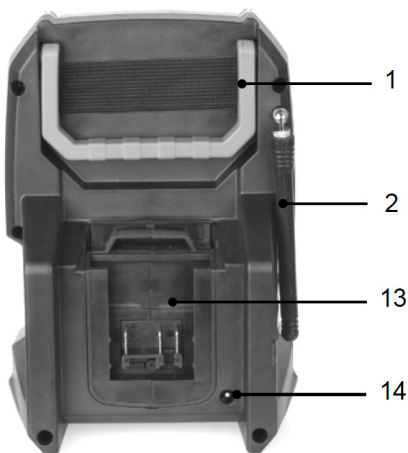
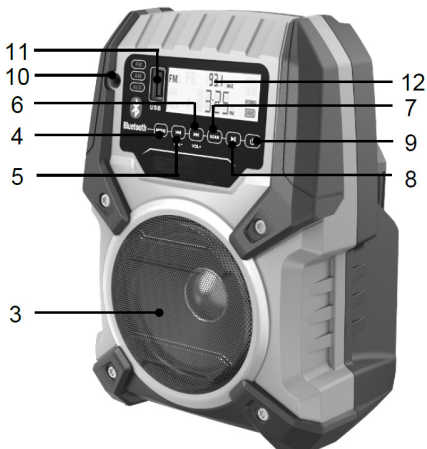
Since 2006 the company has introduced the ISO 9001: 2008 quality management system with scope of certification: Trade, import, export and servicing of professional and hobby electric, pneumatic and mechanical tools and general hardware. The certificate is issued by Moody International Certification Ltd, England.

Trademark notice:

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## СХЕМА / SCHEME

### БЕЗ БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО



## **BG**

### **СХЕМА**

---

1. Дръжка
2. Мека огъната антена
3. Говорител
4. Бутон за избор на режим
5. Сила на звука минус (-) /  
Бутон за предварителна настройка на станция назад
6. Сила на звука плюс (+) /  
Бутон за предварителна настройка на станция напред
7. Бутон за управление на USB режим
8. Сканиране на FM станция / бутон за пауза
9. Бутон за превключване на захранването
10. Гнездо за допълнителен вход (AUX IN )
11. USB порт за захранване
12. LCD дисплей
13. Слот за батерия
14. DC IN гнездо

---

## **EN**

### **SCHEME**

---

1. Handle
2. Soft bended rod antenna
3. Speaker
4. Mode select button
5. Volume minus (-) /  
Presetting backward station button
6. Volume plus (+) /  
Presetting forward station button
7. Control button for USB mode
8. Scan tuning FM station / pause button
9. Power switch button
10. Auxiliary input socket (AUX IN )
11. USB power supply port
12. LCD display
13. Slot for battery cartridge
14. DC IN socket

**ТАБЛИЦА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

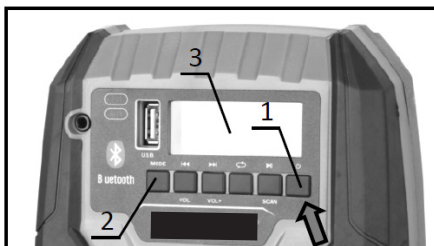
Номинална изходна мощност	20 W
Честотен диапазон	FM 87-108MHz 50 KHz (0.05 MHz/step)
Напрежение	20V DC
<b>Bluetooth</b>	поддържан codec - SBS
Bluetooth комуникационна система	5.2
Bluetooth съвместими профили	A2DP/SCMS-T/AVRCP
Максимален обхват на комуникация	15 m
Захранване (през USB гнездо)	DC 5 V / 1.0 A

**Включване/изключване на радиото и избор на режим**

1. Натиснете бутона за захранване и задръжте за около три секунди, за да включите радиото. LCD дисплеят светва и показва „00“.

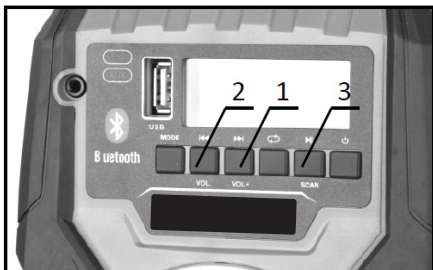
2. Натиснете отново бутона за захранване и задръжте за около три секунди, за да изключите радиото. LCD дисплеят показва „OFF“ и след това светлината изгасва.

3. Радиото осигурява общо три режима на работа, режим FM станция; режим на bluetooth и режим AUX с LCD дисплей, показан с „FM radio“, „BLUE“ и „LINE“. Натискайте бутона за избор на режим всеки път, за да изберете работния режим, който желаете.



- 1. Power switch button 2. Mode select button  
3. LCD display

1. Бутон за превключване на захранването 2.  
Бутон за избор на режим 3. LCD дисплей



- 1. Volume plus (+) / Presetting forward station
- 2. Volume minus (-) / Presetting backward station button
- 3. Scan tuning FM station / pause button

1. Сила на звука плюс (+) / Бутон за предварителна настройка на станция напред 2. Сила на звука минус (-) / Бутон за предварителна настройка на станция назад 3. Сканиране за настройка на FM станция / бутон за пауза

### **Режим на FM станция и сканиране за настройка на FM станция**

1. Включете вашето радио и изберете режим на FM станция.
2. Радиото ще започне с най-ниската честотна станция. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварителна настройка на станцията напред, за да превключите към станцията напред и бутона за Сила на звука минус (-) / Предварителна настройка на станцията назад, за да превключите към станцията назад. Изберете по ваше желание.
3. За станция с повече честоти, натиснете бутона за сканиране на FM станция / пауза, вашето радио ще сканира нагоре FM лентата от текущо показаната честота и ще запише и номерира станциите, когато намери станция с достатъчна мощност. Натиснете отново бутона за сканиране на FM станция, за да спрете сканирането.
4. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварителна настройка на станция и задръжте, за да увеличите силата на звука. Натиснете бутона за сила на звука минус (-) / Предварителна настройка на станция и задръжте, за да намалите силата на звука. Когато регулирате желаната сила на звука, отпуснете бутона.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Станциите, които ще бъдат намерени чрез сканиране, варират в зависимост от чувствителността на приемане на мястото, където се извършва сканирането.

Ако нямате желана станция, променете местоположението и изпълнете процедурата по-горе.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато бъде достигнат краят на вълновата лента, вашето радио ще започне отново да се настройва от противоположния край на вълновата лента.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Регулирането на силата на звука не е налично по време на настройка и някои настройки.

**Bluetooth режим**

Трябва да сдвоите вашето Bluetooth® устройство с вашето радио, преди да можете автоматично да се свържете за възпроизвеждане/поточно предаване на Bluetooth® музика през вашето радио.

Парирането създава постоянна „връзка“, така че две устройства винаги могат да се разпознават.

**Сдвояване на вашето Bluetooth® устройство**

1. Включете вашето радио и изберете режима на bluetooth. “BLUE” ще се покаже на LCD дисплея и ще мига.

2. Отворете функцията BLUETOOTH на вашето Bluetooth® устройство. След като „BLUETOOTH“ се появи на вашето Bluetooth® устройство, натиснете елемента „BLUETOOTH“ във вашия Bluetooth® списък.

3. Вашето Bluetooth® устройство ще бъде свързано с радиото. След свързване ще се чуе звук за добра връзка.

4. Вече можете да възпроизведете музиката във вашето Bluetooth® устройство чрез вашето радио.

5. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварително задаване на станция напред, за да превключите към музиката напред и бутона за сила на звука минус (-) / Предварително задаване на станция за превключване на музиката назад. Натиснете бутона за сканиране на FM станция/пауза, за да поставите музиката на пауза, и натиснете отново, за да продължите.

6. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварителна настройка на станция и задръжте, за да увеличите силата на звука. Натиснете бутона за сила на звука минус (-) / Предварителна настройка на станция и задръжте, за да намалите силата на звука. Когато регулирате желаната сила на звука,



отпуснете бутона.

**Прекъсване на връзката с вашето Bluetooth® устройство**

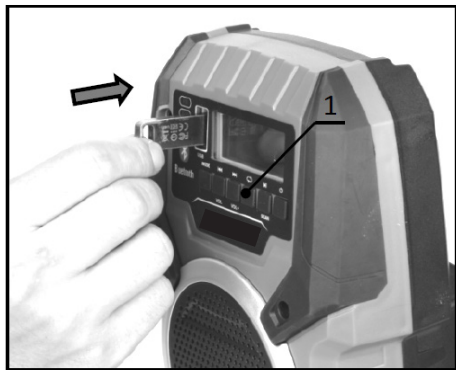
Затворете функцията BLUETOOTH на вашето Bluetooth® устройство. След като връзката бъде изключена, ще се чуе звук за прекъсната връзка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако вашето Bluetooth® устройство временно е прекъснато връзката с вашето радио, тогава трябва ръчно да свържете отново вашето устройство към радиото. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако bluetooth името на вашето радио се появи в списъка с Bluetooth® устройства, но вашето устройство не може да се свърже с него, изтрийте името на елемента на вашето радио от вашия списък и сдвоете устройството с вашето радио отново, като следвате стъпките, описани по-горе.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Оптималният работен обхват между радиото и сдвоеното устройство е приблизително 10 метра (30 фута).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всяко препятствие между радиото и устройството може да намали работния обхват.

Използвайте USB порта за захранване, за да възпроизвеждате mp3 музика.



**1. Контролен бутон за USB режим**

USB портът за захранване пред радиото може да се използва и за възпроизвеждане на mp3 музика.

**1. Свържете USB устройството, като например USB флаш диск с MP3 към USB**

порта за захранване.

2. Натиснете бутона за захранване и задръжете за около три секунди, за да включите радиото.

3. Радиото автоматично ще възпроизведе музиката с MP3 формат във вашето Bluetooth® устройство.

4. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварителна настройка на станция напред, за да превключите към музиката напред и бутона за сила на звука минус (-) / Предварителна настройка на станция, за да превключите към музиката назад. Натиснете бутона за сканиране на FM станция/пауза, за да поставите музиката на пауза, и натиснете отново, за да възпроизведете отново.

5. Натискайте контролния бутон за USB режим всеки път, за да превключвате режима на възпроизвеждане между единичен цикъл, последователен цикъл или произволен.

6. Натиснете бутона за сила на звука плюс (+) / Предварителна настройка на станция и задръжете, за да увеличите силата на звука. Натиснете бутона за сила на звука минус (-) / Предварителна настройка на станция и задръжете, за да намалите силата на звука. Когато регулирате желаната сила на звука, отпуснете бутона.

Носене на радиото

Дръжката на гърба на радиото е полезна за носене на радиото.

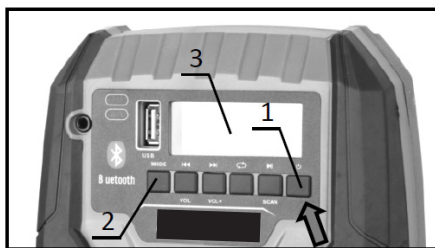
# EN

## TABLE WITH TECHNICAL DATA

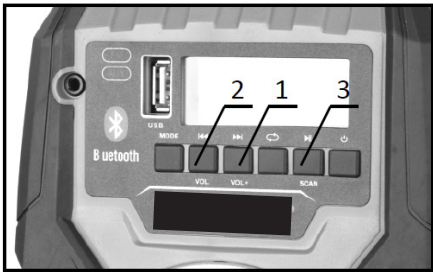
Power	20 W
Frequency coverage	FM 87-108MHz 50 KHz (0.05 MHz/step)
Voltage	20V DC
<b>Bluetooth</b>	supported codec - SBS
Bluetooth version	5.2
Bluetooth profiles	A2DP/SCMS-T/AVRCP
Transission range	15 m
USB output	DC 5 V / 1.0 A

### Switching on/off the radio and mode selection

1. Press the Power switch button and hold for about three seconds to switch on the radio. The LCD display light up and display with "00".
2. Press the Power button again and hold for about three seconds to switch off the radio. The LCD display displayed with "OFF" and then light off .
3. The radio provides total three working modes, FM station mode; blue tooth mode and AUX mode with the LCD display displayed with "FM radio", "BLUE" and "LINE" . Depress the mode select button each time to select the working mode that you desired.



- 1. Power switch button 2. Mode select button  
3. LCD display



- ▶ 1. Volume plus (+) / Presetting forward station button
- 2. Volume minus (-) / Presetting backward station button
- 3. Scan tuning FM station / pause button

### FM station mode and scan tuning FM station

1. Switch on your radio and select the FM station mode.

2. The radio will start with the lowest frequency station. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button to switch to the forward station and Volume minus (-) / Presetting backward station button to switch to the backward station. Select as your desire.

3. For more frequency station, depress Scan tuning FM station / pause button, your radio will scan up the FM band from the currently displayed frequency and will record and numbered the stations when it finds station of sufficient strength. Depress the scan tuning FM station button again to stop scanning.

4. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button and hold to increase the volume. Depress the Volume minus (-) / Presetting backward station button and hold to decrease the volume. When adjust to your desired volume, release the button.

**NOTE:** The stations to be found by scan tuning vary depending on the receiving sensitivity at the location where the scan tuning is performed. If you don't have desired station, change the location and perform the procedure above.

**NOTE:** When the end of the waveband is reached your radio will recommence tuning from the opposite end of the waveband.

**NOTE:** The volume adjustment is not available during tuning and some settings.

### Bluetooth mode

You need to pair your Bluetooth® device with

**your radio before you can auto-link to play/stream Bluetooth® music through your radio. Pairing creates a permanent “bond” so two devices can always recognize each other.**

#### **Pairing your Bluetooth® device**

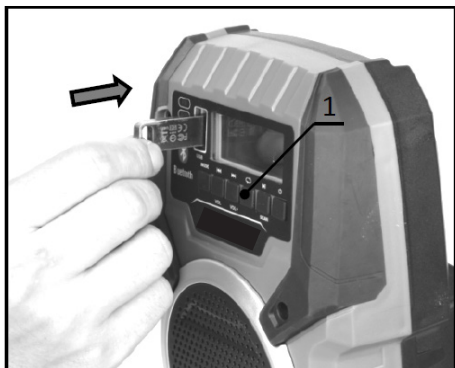
- 1. Switch on your radio and select the blue tooth mode. “BLUE” will be shown on the LCD display and will flash.**
- 2. Open the BLUETOOTH function of your Bluetooth® device. Once “BLUETOOTH” is appeared on your Bluetooth® device, press the item “BLUETOOTH” in your Bluetooth® list.**
- 3. Your Bluetooth® device will be linked with the radio. Once connected, a sound of well connected will be heard.**
- 4. You can now play the music in your Bluetooth® device via your radio.**
- 5. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button to switch to the forward music and Volume minus (-) / Presetting backward station button to switch to the backward music. Depress the scan tuning FM station /pause button to pause the music and depress again to continue.**
- 6. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button and hold to increase the volume. Depress the Volume minus (-) / Presetting backward station button and hold to decrease the volume. When adjust to your desired volume, release the button.**

#### **Disconnecting your Bluetooth® device**

**Close the BLUETOOTH function of your Bluetooth® device. Once disconnected, a sound of well disconnected will be heard.**

**NOTE: If your Bluetooth® device is temporarily dis- connected to your radio, then you need to manually reconnect your device again to the radio. NOTE: If the bluetooth name of your radio is appeared on your Bluetooth® device list but your device cannot connect with it, delete the item name of your radio from your list and pair the device with your radio again following the steps described previously. NOTE: The optimum operation range between the radio and the paired device is approximately 10 meters (30 feet). NOTE: Any obstacle between the radio and the device can reduce the operational range.**

Use the USB power supply port to play mp3 music.



### 1. Control button for USB mode

The USB power supply port in front of the radio can also be used to play the mp3 music.

1. Connect the USB device, such as a USB flash disk with MP3 to the USB power supply port. 2. Press the Power switch button and hold for about three seconds to switch on the radio. 3. The radio will automatically play the music with MP3 format in your Bluetooth® device. 4. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button to switch to the forward music and Volume minus (-) / Presetting backward station button to switch to the backward music. Depress the scan tuning FM station / pause button to pause the music and depress again to replay.

5. Depress the Control button for USB mode each time to switch the play mode between single loop, sequential loop, or random.

6. Depress the Volume plus (+) / Presetting forward station button and hold to increase the volume. Depress the Volume minus (-) / Presetting backward station button and hold to decrease the volume. When adjust to your desired volume, release the button.

Carry the radio

The handle on the back of the radio is useful for carrying the radio.

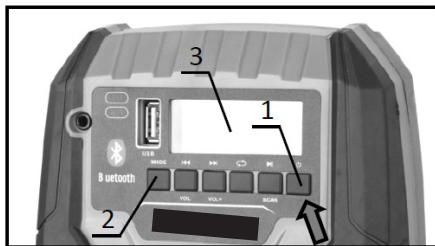
Putere	20 W
Acoperire de frecvență	FM 87-108MHz 50 KHz (0.05 MHz/step)
Voltaj	20V DC
<b>Bluetooth</b>	supported codec - SBS
Versiune Bluetooth	5.2
Profiluri Bluetooth	A2DP/SCMS-T/AVRCP
Interval de tranziție	15 m
Leșire USB	DC 5 V / 1.0 A

### Pornirea/oprirea radioului și selectarea modului

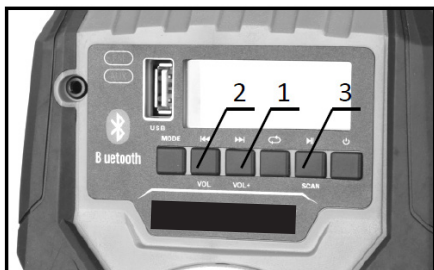
1. Apăsați butonul de pornire și țineți apăsat timp de aproximativ trei secunde pentru a porni radioul. Ecranul LCD se aprinde și se afișează cu „00”.

2. Apăsați din nou butonul de pornire și țineți apăsat timp de aproximativ trei secunde pentru a opri radioul. Ecranul LCD a fost afișat cu „OFF” și apoi lumina stinsă.

3. Radioul oferă în total trei moduri de lucru, modul stație FM; modul dinte albastru și modul AUX cu afișajul LCD afișat cu „radio FM”, „ALBASTRU” și „LINIE”. Apăsați butonul de selectare a modului de fiecare dată pentru a selecta modul de lucru dorit.



- ▶ 1. Power switch button
- 2. Mode select button
- 3. LCD display



- ▶ 1. Volume plus (+) / Presetting forward station button
- 2. Volume minus (-) / Presetting backward station button
- 3. Scan tuning FM station / pause button

### **Modul stație FM și scanare pentru stația FM**

**1. Porniți radioul și selectați modul post FM.**

**2. Radioul va porni cu cea mai joasă stație de frecvență. Apăsați butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte pentru a comuta la stația înainte și butonul Volum minus (-) / Presetarea stației înapoi pentru a comuta la stația înapoi. Selectați după dorința dvs.**

**3. Pentru mai multe posturi de frecvență, apăsați butonul Scan Tuning FM/Pauză, radioul dvs. va scana în sus banda FM de la frecvența afișată în prezent și va înregistra și numerota posturile atunci când va găsi stații de putere suficientă. Apăsați din nou butonul de acordare a stației FM pentru a opri scanarea.**

**4. Apăsați butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte și țineți apăsat pentru a crește volumul. Apăsați butonul Volum minus (-) / Presetarea postului înapoi și țineți apăsat pentru a reduce volumul. Când reglați volumul dorit, eliberați butonul.**

**NOTĂ:** Posturile care pot fi găsite prin acordarea prin scanare variază în funcție de sensibilitatea de recepție în locația în care se efectuează acordarea prin scanare. Dacă nu aveți stația dorită, schimbați locația și efectuați procedura de mai sus.

**NOTĂ:** Când se ajunge la sfârșitul benzii de undă, radioul dumneavoastră va relua acordul de la capătul opus al benzii de undă.

**NOTĂ:** Reglarea volumului nu este disponibilă în timpul reglajului și al anumitor setări.

**Modul Bluetooth**



Trebuie să vă asociați dispozitivul Bluetooth® cu radioul înainte de a vă putea conecta automat pentru a reda/transmite în flux muzică Bluetooth® prin radio. Asocierea creează o „legătură” permanentă, astfel încât două dispozitive să se poată recunoaște întotdeauna. Asocierea dispozitivului dvs. Bluetooth®

1. Porniți radioul și selectați modul Bluetooth. „ALBASTRU” va fi afișat pe afișajul LCD și va clipi.

2. Deschideți funcția BLUETOOTH a dispozitivului dumneavoastră Bluetooth®. Odată ce „BLUETOOTH” apare pe dispozitivul dumneavoastră Bluetooth®, apăsați elementul „BLUETOOTH” din lista dumneavoastră Bluetooth®.

3. Dispozitivul dumneavoastră Bluetooth® va fi conectat la radio. Odată conectat, se va auzi un sunet de bine conectat.

4. Acum puteți reda muzica de pe dispozitivul dvs. Bluetooth® prin radio.

5. Apăsați butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte pentru a comuta la muzica înainte și butonul Volum minus (-) / Presetarea postului înapoi pentru a comuta la muzica înapoi. Apăsați butonul de scanare a stației FM/pauză pentru a întrerupe muzica și apăsați din nou pentru a continua.

6. Apăsați butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte și țineți apăsat pentru a crește volumul. Apăsați butonul Volum minus (-) / Presetarea postului înapoi și țineți apăsat pentru a reduce volumul. Când reglați volumul dorit, eliberați butonul.

Deconectarea dispozitivului Bluetooth®

Închideți funcția BLUETOOTH a dispozitivului dvs. Bluetooth®. Odată deconectat, se va auzi un sunet de bine deconectat.

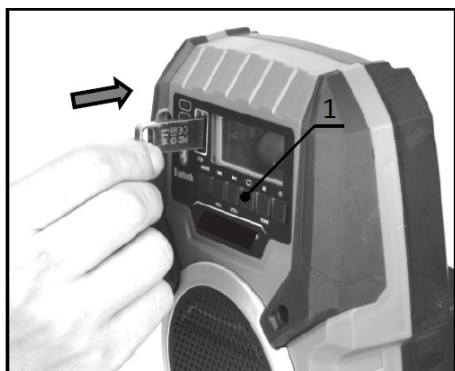
NOTĂ: Dacă dispozitivul Bluetooth® este deconectat temporar la radio, atunci trebuie să reconectați manual dispozitivul la radio.

NOTĂ: Dacă numele Bluetooth al radioului dvs. apare în lista de dispozitive Bluetooth®, dar dispozitivul dvs. nu se poate conecta la acesta, ștergeți numele articolului radio din listă și asociați dispozitivul cu radioul din nou urmând pașii descriși anterior.

NOTĂ: Intervalul optim de funcționare dintre radio și dispozitivul asociat este de aproximativ 10 metri (30 de picioare). NOTĂ: Orice

obstacol între radio și dispozitiv poate reduce raza de operare.

Utilizați portul de alimentare USB pentru a reda muzică mp3.



### 1. Buton de control pentru modul USB

Portul de alimentare USB din fața radioului poate fi folosit și pentru a reda muzica mp3.

1. Conectați dispozitivul USB, cum ar fi un disc flash USB cu MP3 la portul de alimentare USB. 2. Apăsăți butonul de pornire și țineți apăsat timp de aproximativ trei secunde pentru a porni radioul. 3. Radioul va reda automat muzica în format MP3 pe dispozitivul dumneavoastră Bluetooth®. 4. Apăsăți butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte pentru a comuta la muzica înainte și butonul Volum minus (-) / Presetarea postului înapoi pentru a comuta la muzica înapoi. Apăsăți butonul de scanare a stației FM/ pauză pentru a întrerupe muzica și apăsați din nou pentru a reda.

5. Apăsăți butonul de control pentru modul USB de fiecare dată pentru a comuta modul de redare între buclă simplă, buclă secvențială sau aleatoriu.

6. Apăsăți butonul Volum plus (+) / Presetarea postului înainte și țineți apăsat pentru a crește volumul. Apăsăți butonul Volum minus (-) / Presetarea postului înapoi și țineți apăsat pentru a reduce volumul. Când reglați volumul dorit, eliberați butonul.

Purtați radioul

Mânerul de pe spatele radioului este util pentru transportul radioului.



## DECLARATION OF CONFORMITY

### Bluetooth radio RDP-PRS20

(BG) Декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и разпоредби:

(GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards

und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoetaan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:

(FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:

(ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:

(PT) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:

(IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative

e ai regolamenti seguenti:

(S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:

(FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:

(N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:

(DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:

(H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:

(CZ) Na naši vlastní zodpovednost

prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:

(SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da jeta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim

standardom ter predpisom:

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymagania zawarte w następujących normach i przepisach:

(LT) Prisiimdami visa atsakomybe deklaruojame, kadšis gaminys atitinka žemiau paminetus standartus arba nuostatus:

(LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:

(EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:

(RO) Declaram prin aceasta ca raspunderea deplină a produsului acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedesim standardima

ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:

(RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:

(UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:

(GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

(MK) Ние под наша лична одговорност дека овој производ е во согласност со следните

стандарди и регулативи:

EN 303 345-1

EN 303 345-2

EN 303 345-3

EN 55032:2015

EN 55035:2017

IEC 62479:2010

IEC 62368-1:2014

DIRECTIVES: 2014/53/EU; 2009/125/EC;

**Place&Date of Issue:**

**Sofia, Bulgaria**

**December 12, 2023**

**Brand Manager: Krasimir Petkov**





## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

**Евромастер Импорт Експорт ООД**

Адрес: София 1231, България, "Ломско шосе" 246.

Продукт: **BLUETOOTH** радио

Запазена марка: **RAIDER**

Модел: **RDP-PRS20**

е проектиран и произведен в съответствие със следните директиви:

Директива 2014/53/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 година за хармонизирането на законодателствата на държавите членки във връзка с предоставянето на пазара на радиосъоръжения и за отмяна на директива 1999/5/ЕО

и отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 303 345-1

EN 303 345-2

EN 303 345-3

EN 55032:2015

EN 55035:2017

IEC 62479:2010

IEC 62368-1:2014

„ЕВРОМАСТЕР  
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“  
ООД

Бранд Мениджър: Красимир Петков

Място и дата на издаване София, България  
12 декември, 2023



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Euromaster Import Export Ltd.**

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: **Bluetooth radio**

Trademark: **RAIDER**

Model: **RDP-PRS20**

is designed and manufacturing in conformity with following Directives:

**DIRECTIVE 2014/53/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 16 April 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC**

and fulfils the requirements of the following standards:

EN 303 345-1  
EN 303 345-2  
EN 303 345-3  
EN 55032:2015  
EN 55035:2017  
IEC 62479:2010  
IEC 62368-1:2014



**Brand manager: Krasimir Petkov**

**Place & date of issue: Sofia, Bulgaria**

**December 12, 2023**

## Съдържание и обхват на търговската гаранция

Търговската гаранция, която **“Евромастер Импорт-Експорт” ООД** дава за територията на Република България е 36 месеца на експлоатационните качества на продукта..

Ние осигуряваме гаранция, приложима при изброените по-долу условия, чрез безплатно отстраняване на дефекти на продукта, за които в рамките на гаранционния срок може да се докаже, че се дължат на дефекти в материала или при производството.

Търговската гаранция е валидна при предоставяне на гаранционна карта, попълнена правилно в момента на закупуване на продукта и фискален касов бон или фактура. Гаранционната карта трябва да съдържа модел, сериен номер, име, подпис и печат на търговеца продал радиото и подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и датата на покупката. Непопълнени или подправени гаранционни карти са невалидни.

Продуктът трябва да се използва само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на уреда;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: акумулаторна батерия, захранващ кабел, кутия, зарядно устройство;
- механични повреди на корпуса и всички външни елементи на изделието, включително декоративни;
- цялостните повреди, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

Фирма **“Евромастер И/Е” ООД** не е отговорна за повреди причинени от трети лица, като „Електроснабдителни дружества”, повреди от външен характер, като токови удари, нестандартни захранващи напрежения и има правото да откаже гаранционно обслужване при:

- несъответстващ (или непопълнен) сериен номер на продукта с този попълнен на гаранционната карта;
- заличен или липсващ идентификационен етикет на уреда;
- повреди възникнали при транспорт, неправилно съхранение и монтаж на уреда;
- направен опит за неоторизирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- повреди, които са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на уреда от страна на клиента или трети лица;
- повреди причинени в резултат на използването на уреда в друга среда освен препоръчаната от производителя (влажност, температура, вентилация, напрежение, запрашеност и др.);
- повреди, причинени от попадане на външни тела в уреда;
- повреди, причинени в следствие на небрежно боравене с уреда;
- захранващият кабел на уреда е удължаван или подменян от клиента;

Срокът за отремонтване на приети в сервиза уреди е в рамките на един месец.

Сервизите не носят отговорност за инструменти, непотърсени от собствениците им един месец след законовия срок за ремонт!

Законовата гаранция е съгласно изискванията на ЗЗП и Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки. При несъответствие на стоките потребителят има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, като търговската гаранция не засяга тези средства за защита на потребителя;

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока

с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 33 – 38 (Закон за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки).

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и
3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

73

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;

2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;

3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от

потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изричното си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато



договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

Чл. 38. Продавачът, който отговаря за несъответствие на стоките, дължащо се на действие или бездействие, включително на пропуск да се предоставят актуализации на стоки, съдържащи цифрови елементи, от страна на лице на предходен етап от веригата от търговски сделки, има право на иск за обезщетение за претърпени вреди срещу лицето или лицата, които са причинили несъответствието.

**Централен сервиз: бул. „Ломско шосе“ № 246;**

**Тел. : 0700 44 155**

**info@euromasterbg.com; www.raider.bg**

# RAIDER®

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №.....

СРОК.....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА.....

*(попълва се от служителя)*

АДЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ПОДПИС НА КУПУВАЧА.....

*(запознат съм с гаранционните условия и правилата за експлоатация, изделието е в техническа изправност и окомплектовка)*

### ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА.....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ.....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Примен протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246,

тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: info@euromasterbg.com

# **RAIDER<sup>®</sup>**

## **WARRANTY CARD**

**MODEL** .....

**SERIAL №** .....

**TERM** .....

*(за подробности вижте гаранционните условия)*

**№, date of invoice / cash receipt** .....

### **DETAILS OF BUYER**

**NAME/COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS** .....

*(be filled in by the employee)*

**SIGNATURE OF BUYER** .....

*(I am familiar with warranty conditions and the operating device is in good working order and accessory)*

### **DETAILS OF SELLER**

**NAME/COMPANY** .....

*(be filled in by the employee)*

**ADDRESS** .....

*(be filled in by the employee)*

**DATE/STAMP** .....

### **SERVICE REPORT**

Receiving Protocol	Date of adoption	Description of the defect	Date of transmission	Signature

Central Service: Bulgaria, Sofia, Lomsko shose 246,

tel.: 0700 44 155 (free for the whole country)

e-mail: info@euromasterbg.com

**[www.raider.bg](http://www.raider.bg)**



**EUROMASTER IMPORT-EXPORT  
LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: +359 2 934 00 90

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

**[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com)**